

Н.Д. Иосилевская

Т.Н. Кучерова

HERVORRAGENDE PERSÖNLICHKEITEN

**Учебное пособие
по немецкому языку
для студентов неязыковых факультетов**

Саратов

ООО Издательский Центр «Наука»

2018

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.2Нем я 73

И75

Н.Д. Иосилевская, Т.Н. Кучерова

И75 *Hervorragende Persönlichkeiten:* Учебное пособие по немецкому языку для студентов неязыковых специальностей (заочное отделение) /Н.Д. Иосилевская, Т.Н. Кучерова. – Саратов: ООО Издательский Центр «Наука», 2018. – 52 с.

ISBN 978-5-9999-3107-8

Данное пособие предназначено для студентов, изучающих немецкий язык на неязыковых факультетах. В пособии представлены тексты о выдающихся личностях прошлого, внесших вклад в развитие науки, философии, литературы, педагогики и т.д. Тексты содержат сведения биографического характера и предназначены для обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности. Определенные технологии чтения, используемые в учебном пособии, должны способствовать формированию у студентов умения извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи.

Рекомендуют к печати:

Кафедра немецкого языка и межкультурной коммуникации
Саратовского государственного национального исследовательского
университета имени Н.Г. Чернышевского
Доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков
СГЮА *Родионова О.С.*

УДК 811.112.2(075.8)

ББК 81.2 Нем я 73

ISBN 978-5-9999-3107-8

© Н.Д. Иосилевская, 2018

© Т.Н. Кучерова, 2018

Содержание

1. Comte August	5
2. Diesel Rudolf	9
3. Dürer Albrecht	14
4. Einstein Albert	17
5. Goethe Johann Wolfgang	22
6. Humboldt Alexander	28
7. Humboldt Wilhelm	32
8. Kant Immanuel	36
9. Komensky Jan Amos	41
10. Luther Martin	44
11. Schiller Friedrich	47

Предисловие

Данное пособие предназначено для студентов, изучающих немецкий язык на неязыковых факультетах. В пособии представлены тексты о выдающихся личностях прошлого, внесших вклад в развитие науки, философии, литературы, педагогики и т.д. Тексты относятся к жанру научной биографии и, будучи текстами научного стиля, содержат как общенаучную, так и специальную терминологию. Работа над текстами этого жанра может рассматриваться как первый этап обучения чтению учебно-научной, информационно-научной и научно-популярной литературы. Тексты предназначены для обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности. Поскольку при этом одной из целей обучения является формирование умений просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения, т.е. умений извлекать информацию в нужном объеме, то для работы с текстами в пособии студентам предлагаются такие задания, как множественная подстановка, множественный выбор, поиск конкретной информации, определение тематики текста или абзаца на основе языковой догадки, ответы на вопросы, опровержение или согласие с утверждениями и др. Определенные технологии чтения, используемые в учебном пособии, должны способствовать формированию у студентов умения извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для работы в соответствующем коммуникативном контексте и для решения конкретной речевой задачи.



August Comte

1. Vor der Universität von Paris steht das Denkmal *Auguste Comtes*. Er war der erste Soziologe. An *Auguste Comte* erinnern auch eine Straße in Paris und die Wohnung, wo der Wissenschaftler allein (nach der Auflösung der sehr unglücklichen Ehe mit *Caroline Massin*), von kläglichen Autorenhonoraren und von der Unterstützung durch Freunde bis zu seinem Tod am 8.09.1857 lebte. Diese Wohnung existiert noch heute als Museum.

2. *Isidore Marie Auguste Francois Xavier Comte* war am 19.01.1798 als Sohn eines Beamten im nachrevolutionären Frankreich geboren. Ab 1814 besuchte *Comte* eine Eliteschule, wo die Spitzenbeamten für den öffentlichen Dienst ausgebildet werden sollten.

3. Seit 1817 arbeitete er als Sekretär *Saint-Simons* und betrieb umfangreiche Studien in allen Wissenschaften. Nach der Trennung von *Saint-Simon* im Jahre 1824 begann er eine Reihe von Vorlesungen, die zur Grundlage seines Hauptwerkes (fr. „*Cours de philosophie positive*“) wurden. Die letzten drei Kapitel hatten den Titel „*Soziologie*“. Mit diesem Buch stellte er neben die Philosophie und die Naturwissenschaften eine neue Wissenschaft. Ihr zentraler Gedanke war, dass die Existenz und die Entwicklung menschlicher Gesellschaft durch philosophische Abstraktionen und durch die schlichte Gleichsetzung mit der Natur nicht erklärt und verstanden werden können. Das war der erste Schritt zur Konstituierung der Soziologie als einer relativ autonomen Wissenschaft.

4. Aber *Comte* war nicht nur der Analytiker und Theoretiker. Er wollte Handlungsalternativen erarbeiten, Ordnung und Fortschritt im geschichtlichen Prozess versöhnen, die gesellschaftlichen Verhältnisse harmonisieren, um revolutionäre Entwicklung zu vermeiden. Das sind Inhalt und Aufgabe der

Soziologie. Mit Hilfe von Beobachtungsmethoden soll diese Wissenschaft den gesetzmäßigen Charakter der gesellschaftlichen Entwicklung erkennen.

5. *Comte* entwickelte das *Gesetz der drei Phasen* weiter, das früher schon von *Vigo*, *Turgot* und *Saint-Simon* konzipiert worden war. Dabei geht es um drei aufeinander folgende Stadien bei der Entwicklung des menschlichen Wissens, des gesellschaftlichen wie des individuellen. Die Stadien unterscheiden sich durch die zunehmende Unterordnung der Phantasie unter die exakte Beobachtung und durch den Grad der Trennung von Theorie und Praxis. *Comte* fand heraus, dass es eine strukturierte Entwicklung von vorwissenschaftlichen zu wissenschaftlichen Denkformen (Beobachtung, Experiment, Klassifikation, Vergleich, die historische Methode) gab.

6. *Comte* formulierte auch das enzyklopädische Gesetz, das eine Rangfolge der Wissenschaften bestimmt, was als notwendige Abfolge der Entstehung von Wissen verstanden wird; die Rangfolge fängt mit der Mathematik an, geht über die Geometrie und Mechanik zu den anderen Naturwissenschaften Physik, Chemie, Biologie und endet schließlich bei den komplexesten: der Soziologie als der Menschenwissenschaft.

7. Die beiden Gesetze machen den eigentlichen Beginn der Soziologie aus. Sie waren ein Versuch die Frage zu beantworten, warum die Gesellschaften, die Menschen miteinander bilden, sich verändern. Schlüsselbegriffe für *Comte* sind Ordnung und soziale Statik, Fortschritt und soziale Dynamik.

8. Bedeutung *Comtes* liegt in der Abkehr von der metaphysischen Philosophie, sowie in der Formulierung von sozialen Kriterien für eine Einteilung der Entwicklung der Gesellschaft, die bei ihm zunächst noch auf die Entwicklung des Wissens beschränkt ist. *Comte* war mit seinen Vorschlägen nicht sehr erfolgreich. Er war von seinen Zeitgenossen wissenschaftlich wie gesellschaftlich ausgegrenzt. Aber einmal formuliert, blieben seine Fragen bestehen. Er ließ die nachkommenden Generationen der Soziologen zur grundlegenden Erkenntnis kommen, dass die Probleme der Gesellschaft, ihre Konflikte und Spannungen nicht Fehler einzelnen Menschen oder einzelnen Gruppen von Menschen waren, sondern dass die Ursachen in der Entwicklung und Struktur der Gesellschaft lagen und deshalb dort gefunden werden mussten.

Задания к тексту

1. *Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Прокомментируйте эти данные.*
2. *Укажите правильный вариант ответа, используя текст.*

ТЕСТ

1. Огюст Конт родился ...
 - а) в Германии.
 - б) во Франции.

2. Конт получил образование ...
 - а) в элитарной школе.
 - б) в университете.

3. Его первый серьезный труд назывался ...
 - а) «Социология».
 - б) «Курс позитивной философии».

4. Заслуга Конта, как ученого, состоит в том, что он ...
 - а) выделил новую, относительно самостоятельную науку.
 - б) продолжил изучение важных проблем философии и естественных наук.

5. В законе о трех стадиях речь идет ...
 - а) о трех этапах при создании отдельной науки.
 - б) о стадиях интеллектуальной эволюции человечества.

6. В энциклопедическом законе говорится ...
 - а) о классификации («иерархии») наук.
 - б) о правилах создания энциклопедии.

7. Ключевыми понятиями для Конта были ...
 - а) порядок и прогресс, социальная статика и социальная динамика.
 - б) позитивная философия, социология.

8. Значение научных трудов Конта заключается в том, что он ...
 - а) продолжил развивать положения метафизики.
 - б) сформулировал социальные критерии периодизации развития общества.

9. Конт заставил будущие поколения социологов признать, что причины социальных конфликтов обусловлены ...
 - а) особенностями развития общества и его структурой.
 - б) ошибками отдельных людей или групп людей.

10. Среди его современников научные идеи Конта ...

- а) получили признание.
- б) не получили признания.

11. Потомки ... ученое наследие Конта.

- а) ценят
- б) предали забвению

3. Заполните таблицу, используя текст.

Даты жизни	
Происхождение	
Образование	
Место работы	
Научная деятельность: <ul style="list-style-type: none">• Область исследования• Предмет исследования• Ключевые понятия• Научные гипотезы, выводы, законы и др.• Основные труды	
Признание ученого наследия <ul style="list-style-type: none">• современниками ученого• потомками	

4. Ответьте на вопросы к тексту

1. Wann und wo wurde *Auguste Comte* geboren?
2. Wann und wo war er verstorben?
3. Welche Ausbildung hatte *Auguste Comte*?
4. Wo und als was arbeitete er?
5. Worin bestand seine wissenschaftliche Leistung?
6. Welches Gesetz entwickelte *Auguste Comte* weiter?
7. Was für ein Gesetz formulierte *Auguste Comte*?
8. Welche Rolle hatten die beiden Gesetze in der Entwicklungsgeschichte der Soziologie gespielt?
9. Wie heißt sein Hauptwerk?
10. Wie war *Auguste Comte* von seinen Zeitgenossen eingeschätzt?
11. Wie schätzen ihn die modernen Wissenschaftler?



Rudolf Diesel

A handwritten signature of Rudolf Diesel in cursive script, written in dark ink.

1. Rudolf Christian Karl Diesel war ein deutscher Ingenieur und Erfinder des Dieselmotors. Er wurde am 18. März 1858 in Paris geboren. Rudolf Diesel war das zweite Kind eines Lederwaren-Herstellers Theodor Diesel und seiner Frau Elise. Seine Kindheit und Jugend verbrachte Diesel bis 1870 in Paris. Im Alter von 12 Jahren wurde er 1870 für hervorragende Leistungen von der *Société pour l'instruction élémentaire* (*Gesellschaft für Erziehung und Unterricht*) mit einer Bronzemedaille ausgezeichnet.

2. Nach dem Ausbruch des Deutsch-Französischen Krieges wurde am 28. August 1870 die Ausweisung aller Nichtfranzosen aus Frankreich angeordnet. Daher verließ die Familie Diesel Paris in Richtung London. Am 1. November 1870 reiste Rudolf allein von London nach Augsburg, dem Geburtsort seines Vaters. Sein Onkel Christoph Barnickel war Professor an der Augsburger Königlichen Gewerbeschule. Barnickel und seine Frau nahmen ihn für fünf Jahre als Pflegekind auf.

3. Rudolf Diesel ging als Schüler in die Gewerbeschule seines Onkels. 1872 entschied er sich, „Mechaniker“ (Ingenieur) zu werden. 1873 schloss er die Gewerbeschule als Bester ab. Danach besuchte er die erst kürzlich eröffnete Industrieschule. Im Sommer 1875 beendete er auch diese Ausbildung. Rudolf Diesel begann 1875 sein Studium an der Polytechnischen Schule in München (heute *Technische Universität München*). Im Januar 1880 bestand er das Abschlussexamen mit der besten Leistung seit Bestehen der Anstalt.

4. 1880 reiste Diesel zur Gründung der Eisfabrik nach Paris und trat als Volontär in das Unternehmen ein. Schon im nächsten Jahr wurde er Direktor der Eisfabrik.

Hier wurde sein erstes Patent angemeldet, betreffend ein Verfahren zur Herstellung von Klareis in Flaschen. 1883 baute Diesel eine Klareisanlage für die Pariser Eisfabrik. Im Februar 1890 kehrte Diesel nach Deutschland zurück. Er wurde in den Vorstand der neu gegründeten *Aktiengesellschaft für Markt- und Kühlhallen* gewählt.

5. Im Mai 1883 verlobte sich Rudolf Diesel mit Martha Flasche, der Tochter eines Notars. Im November fand die Hochzeit in München statt. 1884 wurde der erste Sohn Rudolf geboren, 1885 die Tochter Hedy, 1889 der zweite Sohn Eugen.

6. 1892 meldete Diesel beim Kaiserlichen Patentamt zu Berlin ein Patent auf eine *Neue rationelle Wärmekraftmaschine* an, das er am 23. Februar 1893 erhielt. Dieses erste Patent beschreibt aber nicht das heutige Dieselprinzip, sondern Diesels Ausgangsidee. Bald ließ Diesel sich ein zweites Patent erteilen.



Erster Dieselmotor

7. Durch sein Buch *«Theorie und Konstruktion eines rationellen Wärmemotors zum Ersatz der Dampfmaschinen und der heute bekannten Verbrennungsmotoren (1893)»* fand er Kontakt zu dem Generaldirektor der Maschinenfabrik Augsburg. Unter finanzieller Beteiligung der Firma *Friedrich Krupp* entwickelte Rudolf Diesel dort ab 1893 den Dieselmotor. 1897 war das erste funktionstüchtige Modell dieses Motors fertig. Es lief mit einem Wirkungsgrad von 26,2 Prozent. Ohne die Ingenieure der Firma MAN und die finanzielle Unterstützung hätte Diesel den Motor nicht zur Serienreife gebracht. Aus der geplanten halbjährigen Entwicklungszeit waren aber vier lange Jahre geworden.

8. Am 1. Januar 1898 wurde die Dieselmotorenfabrik Augsburg gegründet. Am 17. September 1898 kam es zur Gründung der Allgemeinen Gesellschaft für

Dieselmotoren. Im selben Jahr wurden die ersten Dieselmotoren in den Vereinigten Staaten und in der Schweiz gebaut. Im Herbst 1900 wurde in London die Diesel-Aktiengesellschaft gegründet. Auf der Weltausstellung in Paris wurde der Dieselmotor mit dem Grand Prix ausgezeichnet. Rudolf Diesel arbeitete ab etwa 1900 vorübergehend auch in Österreich, um den Dieselmotor einzuführen. Fünf Jahre später wurden die ersten Dieselmotoren Österreichs gebaut. Die ersten Motorschiffe mit Dieselmotor entstanden 1903. Im Jahr 1908 wurde der erste Kleindieselmotor gebaut. 1910 erhielt das Forschungsschiff *Fram* als erstes Hochseeschiff einen Dieselmotor. 1912 lief in Kopenhagen das erste hochseetüchtige Diesel-Motorfrachtschiff vom Stapel. Im selben Jahr gab es die erste Diesellokomotive.

9. Diesel beschäftigte sich auch mit sozialen Fragen. 1903 veröffentlichte er ein Buch mit dem Titel *«Solidarismus: Natürliche wirtschaftliche Erlösung des Menschen»*. Er entwarf darin die Idee einer solidarischen Wirtschaft, bei der die Arbeiter die Finanzierung, Produktion und Verteilung von Gütern selbst organisieren. Alle sollten in eine Volkskasse einen geringen Betrag einzahlen. Das gesammelte Geld sollte für Bürgschaften und Kredite an gemeinschaftliche Betriebe der Kassenmitglieder verwendet werden.

10. Am 29. September 1913 ging Rudolf Diesel in Antwerpen an Bord des britischen Fährschiffs *Dresden*. Er schien guter Laune zu sein, wurde aber, nachdem er abends den Esstisch verlassen hatte, nicht wieder gesehen. Sein Bett in der Kabine war unbenutzt. Die genauen Todesumstände konnten nicht geklärt werden. Diskutiert wurde ein Suizid, doch schienen einige Umstände auf dem Fährschiff dem nicht zu entsprechen.

11. Dieselmotoren werden heute auch mit Pflanzenöl-Kraftstoff (zum Beispiel Rapsöl) und Biodiesel betrieben. Schon Rudolf Diesel hatte erfolgversprechende Versuche mit Pflanzenölen durchgeführt. Allerdings waren damals brauchbare Öle wie Erdnussöl wie auch heutige nicht fossile Kraftstoffe verhältnismäßig teuer und sind deshalb nicht wirtschaftlich.

12. Diesels Büste steht in der Ruhmeshalle in München. Zahlreiche Städte haben eine Dieselstraße oder -gasse. An der Technischen Universität München gibt es für international herausragende Gastwissenschaftler aus der Industrie das „Rudolf Diesel Senior Fellowship“ im TUM Institute for Advanced Study. Nach ihm benannt wurden u. a. am 28. Juli 1999 der Asteroid (10093) Diesel, ebenso die 1910 gegründete Nürnberger Rudolf-Diesel- Fachschule. Das Deutsche Institut für Erfindungswesen (D.I.E.) verleiht jährlich die Rudolf-Diesel- Medaille.



***Briefmarke der Deutschen Bundespost (1958)
zum 100. Geburtstag Rudolf Diesels***



100 Jahre Dieselmotor Deutsche Briefmarke von 1997

Задания к тексту

- 1. Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в тексте. О чем говорят эти данные?*
- 2. Из какого абзаца мы узнаем о происхождении Рудольфа Дизеля.*
- 3. Какая информация об образовании Р. Дизеля содержится в тексте?*
- 4. Просмотрите 1-й и 3-й абзацы. Какие факты говорят об одаренности молодого человека?*
- 5. С чего началась трудовая деятельность Р. Дизеля?*
- 6. Найдите на карте Европы страны и города, в которых жил и работал Р. Дизель. В каких абзацах текста вы находите эту информацию?*
- 7. Просмотрите 6-й и 7-й абзацы текста. Укажите последовательность действий Р. Дизеля:*

- а) создан первый образец дизельного мотора;
- б) написана книга с описанием конструкции двигателя, способного заменить паровой двигатель;
- в) найдены инвесторы;
- г) получен патент;
- д) создана рабочая группа инженеров.

8. *Согласитесь или опровергните следующие высказывания.*

	richtig	falsch
Rudolf Diesel wurde am 18. März 1858 in Deutschland geboren.		
Im Alter von 12 Jahren wurde er mit einer Bronzemedaille ausgezeichnet.		
1870 reiste Rudolf allein von London nach Augsburg, dem Geburtsort seines Vaters.		
1880 bestand er das Abschlussexamen mit der besten Leistung seit Bestehen der Anstalt.		
Er wurde Direktor der Maschinenfabrik in Paris.		
Er hatte keine eigene Familie.		
Die Dieselmotoren wurden in den Vereinigten Staaten, in der Schweiz, in England, Frankreich und Österreich gebaut.		
Auf der Weltausstellung in Paris wurde der Dieselmotor mit dem Grand Prix ausgezeichnet.		
Diesel interessierte sich nicht mit sozialen Fragen.		

9. *Посмотрите 8-й абзац. Какие важные события произошли в 1903, 1908, 1910, 1912 годах?*

10. *В каких абзацах текста говорится о признании заслуг Р. Дизеля его потомками? Какие примеры приведены в тексте?*



Albrecht Dürer

1. Albrecht Dürer war ein deutscher Künstler der Spätrenaissance. Er war Maler, Zeichner, Holz- und Kupferstecher und Kunstphilosoph.

Am bedeutsamsten ist vermutlich sein Selbstverständnis als Künstler, das in seiner Zeit vollkommen neu war - und mit dem er die Basis des heutigen Künstlerbildes gelegt hat. Besonders deutlich wird dies auch in seinem Kupferstich *Melencolia*.

Das Selbstbildnis stammt aus dem Jahre 1498. Noch schaut Dürer den Betrachter an. Sein Fokus liegt auf der diesseitigen Welt, die man auch noch durch die Fensteröffnung als weite, saftige Landschaft sehen kann. Aber schon zwei Jahre später malt Dürer ein weiteres Selbstbildnis, das ein grundlegend neues Selbstverständnis an den Tag legt.

2. Albrecht Dürer wurde am 21. Mai 1471 in Nürnberg geboren, wo er auch die meiste Zeit seines Lebens verbrachte. Allerdings hat er einige bedeutsame Malreisen unternommen (nach Italien und in die Niederlande), die ihn erheblich vorangebracht haben.

Der Vater war Goldschmied. Dürer ging schon früh mit in dessen Werkstatt. In dem frühen "*Selbstporträt als Dreizehnjähriger*" zeigt sich Dürers außerordentliches zeichnerisches Talent.

3. Als 15-Jähriger beginnt Dürer seine Ausbildung bei dem Nürnberger Kunstmaler Michael Wohlgemut, wo er bis 1490 das Malerhandwerk lernte.

Anschließend begab er sich auf die erste seiner drei Malreisen. Vier Jahre lang (bis 1494) wanderte er den Rhein flussaufwärts. Er blieb jeweils für einige Wochen

oder Monate an verschiedenen Orten, wo er künstlerisch tätig wurde oder in Werkstätten mitarbeitete.

4. Nach seiner Rückkehr nach Nürnberg heiratete er Agnes Fray (auf Wunsch der beiden Väter) - offenbar aus gesellschaftlichen Gründen: ein selbstbewusster Bürger brauchte eine Frau im Haus. Die Mitgift war zwar nicht besonders hoch, aber es reichte, um sich in Nürnberg als Künstler selbständig zu machen. Die Ehe blieb kinderlos, und außer einer Handzeichnung aus dem Jahr 1494 sind keinerlei Werke erhalten, die darauf hindeuten, dass Dürer seine Frau liebte. Immerhin diente sie ihm einige Male als Modell für Heiligenfiguren. Aber Agnes Dürer war für das finanzielle zuständig. Sie verkaufte seine Bilder, organisierte Messen und beaufsichtigte die Werkstatt in Nürnberg, während er später monatelang unterwegs war.

Die ersten Werke waren noch Auftragsarbeiten: sowohl Portraits als auch Altarwerke. Aber schon ab etwa 1497 begann Dürer eine neue Einnahmequelle zu erschließen: Drucke.

5. Das besondere an Druckgrafik ist, dass sie sich über die Masse gut rechnen und ein dauerhaftes Einkommen sichern können. Die Arbeiten werden nicht als Auftrag erstellt, sondern entspringen dem Kopf des Künstlers. Dürer stach sowohl Kupferstiche als auch Holzschnitte - oft mit vielschichtigen, religiösen Motiven. Einige waren apokalyptisch und dienten der Kontemplation, andere waren aggressiv, direkt und brutal in der Darstellung. In der Zeit des religiösen Wahns und Umbruchs waren solche Motive besonders beliebt.

6. Im Jahr 1505 unternahm Dürer seine 2. Malreise, diesmal nach Italien. Er war inzwischen ein geachteter Künstler, so dass er in Venedig einen großen Auftrag für ein Altargemälde bekam: das "Rosenkranzfest".

In den folgenden Jahren arbeitet er dort und schafft zahlreiche Werke. Er war auch politisch (stadtplanerisch) aktiv und wurde in den Stadtrat gewählt. Ab 1510 hatte er Kontakt zu Kaiser Maximilian I, von dem er mehrere große Aufträge erhielt. Mit ungeminderter Leidenschaft widmete er sich in all den Jahren auch den Drucken.

Von 1520 bis 1521 reiste Dürer in die Niederlande, wo er wie ein Popstar begrüßt und gefeiert wurde.

Albrecht Dürer verstarb am 6. April 1528 in Nürnberg. Er war 56 Jahre alt.

Задания к тексту

1. *Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Прокомментируйте эти данные.*

2. *Просмотрите первый абзац текста. О чем идет в нем речь?*

3. В каком абзаце говорится о проявлении первого необычайного таланта Дюрера как художника?

4. Просмотрите четвертый абзац. Какая информация дается здесь о семейном положении художника?

5. В каком абзаце речь идет о темах картин Дюрера?

6. Найдите информацию о деятельности художника в Италии.

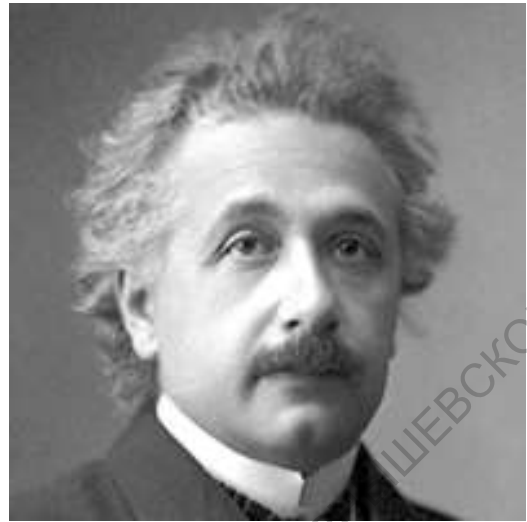
7. Согласитесь или опровергните приведенные ниже утверждения.

	richtig	falsch
Dürer reiste in die Niederlande, wo er wie ein Popstar begrüßt und gefeiert wurde.		
Er verbrachte die meiste Zeit seines Lebens in den Niederlanden.		
Allerdings hat er einige bedeutsame Malreisen unternommen.		
In dem frühen "Selbstporträt als Dreizehnjähriger" zeigt sich Dürers außerordentliches zeichnerisches Talent.		
Er war inzwischen ein geachteter Künstler, so dass er in Nürnberg einen großen Auftrag für ein Altargemälde bekam: das "Rosenkranzfest".		
Er hatte Kontakt zu Kaiser Maximilian I, von dem er mehrere große Aufträge erhielt.		
Dürer war nicht verheiratet.		
Er hat die Basis des heutigen Künstlerbildes gelegt.		

8. Ответьте на вопросы к тексту.

- Wann und wo wurde Dürer geboren?
- Was war sein Vater von Beruf?
- In welchem Bild zeigt sich Dürers außerordentliches zeichnerisches Talent?
- Wo beginnt Dürer seine Ausbildung?
- Wie viele Malreisen hat Dürer unternommen?
- Welche Kunstwerke außer Gemälden hat Dürer geschaffen?
- Wohin unternahm Dürer seine 2. Malreise?
- Welchen großen Auftrag hat Dürer in Venedig bekommen?

9. Найдите в тексте сложноподчиненные предложения, определите в них вид придаточных и переведите выписанные предложения.



Albert Einstein

1. Der Name Albert Einsteins ist heute untrennbar mit der Relativitätstheorie verbunden, die ihn zu einem der führenden Wissenschaftler des 20. Jahrhunderts machte. Sein unverwechselbares Charisma und seine philosophischen Ansätze ließen ihn zu einer modernen Ikone des 20. Jahrhunderts werden, die auch außerhalb der Wissenschaft fast jedem Menschen ein Begriff ist.

2. Albert Einstein wurde am 14. März 1879 als älteres von zwei Kindern des strenggläubigen jüdischen Kaufmanns Hermann Einstein und dessen Frau Pauline in Ulm geboren. Schon im Jahr nach seiner Geburt übersiedelte die Familie Einstein aufgrund von geschäftlichen Interessen des Vaters und Onkels nach München. Schon dort baute Hermann Einstein in Zusammenarbeit mit seinem Bruder ein äußerst erfolgreiches Familienunternehmen auf, das in den folgenden Jahren zahlreiche Kraftwerke im Raum München mit elektrischen Geräten beliefern sollte.

Albert Einstein besuchte in München zunächst die Volksschule und später das Luitpold-Gymnasium, das seit dem Jahr 1965 Albert-Einstein-Gymnasium heißt. In dieser Zeit zeigte der Junge zwar gute Leistungen in den naturwissenschaftlichen Fächern. Anzeichen für eine außergewöhnliche Begabung waren jedoch keine zu merken. Die Eltern zogen mit der jüngeren Schwester im Jahr 1894 nach Mailand. Albert Einstein blieb zunächst in München, um seine Schulausbildung zu beenden. Da er jedoch mit den Lehrern und dem strikten Erziehungssystem in Konflikt geriet, beschloss er im Alter von sechzehn Jahren, seine Schulausbildung vorzeitig abzubrechen und ebenfalls nach Italien zu übersiedeln, um dem Militärdienst in Deutschland zu entgehen. In den nächsten Monaten hielt er sich in der Lombardei auf und arbeitete im Unternehmen seines Vaters. Dieser hegte den Wunsch, dass Albert Einstein das Studium der Elektrotechnik aufnehmen würde, um eines Tages den Familienbetrieb übernehmen zu können. Albert Einstein bewarb sich gegen den

Willen des Vaters an der ETH Zürich mit dem Plan, dort Physik zu studieren, wurde aber abgelehnt, da ihm der Schulabschluss fehlte. Im Zuge seiner Studienberechtigungsprüfung zeigte er exzellente Noten in den naturwissenschaftlichen Fächern, bestand jedoch aufgrund seiner schlechten Französischkenntnisse nicht. Daraufhin holte er in Aarau an der Kantonsschule die schweizerische Matura nach, die er im Oktober 1896 mit Auszeichnung bestand. Noch im selben Semester nahm er an der ETH Zürich das Studium auf, das er vier Jahre später als diplomierter Lehrer in den Fächern Mathematik und Physik abschloss.

3. Unmittelbar nach seiner Studienzeit versuchte er sich zunächst in Schaffhausen und später in Winterthur als Aushilfslehrer, diese Tätigkeit gab er aus mangelnden Interesse jedoch bald wieder auf. Im Jahr 1902 erhielt er eine Anstellung am Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum, dem Patentamt in Bern, wo er als technischer Prüfer arbeiten konnte. Ein Jahr zuvor hatte er nach fünf Jahren Staatenlosigkeit die Schweizer Staatsbürgerschaft beantragt und erhalten. Schon während seiner Tätigkeit als technischer Prüfer am Patentamt setzte sich Albert Einstein mit wissenschaftlichen Fragen auseinander, was im Jahr 1905 zu einer ersten wichtigen Publikation, nämlich einem Beitrag über den Photoeffekt führte. Darin erklärte Einstein anhand der Einwirkung von Licht- oder Röntgenstrahlung auf die Oberfläche eines Körpers die Photoemission, im Zuge derer sich Teilchen aus atomaren Verbindungen lösen. Im September desselben Jahres erschienen zwei weitere Arbeiten, die bereits die Grundzüge seiner Relativitätstheorie sowie die berühmte Formel $E=mc^2$ beinhalteten. Einstein hatte sich lange Zeit mit den Gesetzen Isaac Newtons und den Beobachtungen des Physikers Albert Michelson auseinandergesetzt und dabei festgestellt, dass die gemessene Lichtgeschwindigkeit immer konstant blieb, woraus er folgerte, dass Zeit und Raum keine wie bis dahin angenommen absoluten Dimensionen darstellen. Dies führte zur Entwicklung jener heute jedem Physikschüler bekannten Formel, mit der er die Unterscheidung von Energie und Materie aufhob. Die Formel besagt, dass die Energie eines Teilchens in Ruheposition von dessen Masse festgelegt wird.

4. Im Jahr 1905 promovierte Albert Einstein schließlich zum Doktor und habilitierte an der Universität Bern drei Jahre später. Dies führte dazu, dass er seine Tätigkeit am Patentamt aufgab und sich um eine wissenschaftliche Karriere bemühte. Die nächsten Jahre verbrachte er an der Universität Zürich als außerordentlicher Professor für theoretische Physik, später ging er nach Prag und schließlich nach Berlin. Zunächst wurde er dort zum Mitglied der Akademie der Wissenschaften ernannt, im Jahr 1917 wurde ihm auch die Leitung des Kaiser- Wilhelms-Instituts für

Physik übertragen. Während seiner Zeit in Berlin begann er, sich mit politischen Fragestellungen zum Judentum auseinanderzusetzen und entwickelte sich allmählich zum Zionisten. Mit der Entwicklung seiner allgemeinen Relativitätstheorie setzte er seine Arbeit aus dem Jahr 1905 fort, im Zuge derer er bereits festgestellt hatte, dass in Zeit und Raum immer die gleichen physikalischen Gesetze zum Tragen kommen. Die Relativitätstheorie besagt, dass die Wahrnehmung der gleichen physikalischen Prozesse relativ ist, das heißt abhängig vom jeweiligen Standpunkt unterschiedlich ausfallen kann. Damit revolutionierte Einstein die moderne Physik und das allgemein gültige Weltbild seiner Zeit. Für die Entwicklung der Relativitätstheorie war Albert Einstein schon viele Jahre lang als möglicher Nobelpreisträger im Gespräch, die Verleihung wurde jedoch von einem Mitglied des Komitees wegen Zweifeln an seiner Arbeit wiederholt verhindert. Im Jahr 1922 erhielt Albert Einstein die renommierte Auszeichnung schließlich rückwirkend für das Jahr zuvor, allerdings nicht für seine allgemeine Relativitätstheorie, sondern für seine Arbeit an lichtelektrischen Effekten durch Ablenkung im Gravitationsfeld der Sonne, die ihn im Jahr 1919 über Nacht weltberühmt gemacht hatte.

5. Albert Einstein und seine Familie verließen Deutschland aufgrund der politischen Entwicklungen bereits im Jahr 1932. Der Physiker hat deutschen Boden danach nie wieder betreten. Er ließ sich in Princeton nieder, wo er am Institut für Advanced Studies weitgehend erfolglos an der Entwicklung einer Feldtheorie forschte. Aus Angst vor einer atomaren Aufrüstung des Dritten Reiches schrieb er im ersten Kriegsjahr an Präsident Roosevelt und wies ihn auf die Möglichkeit hin, mit Nuklearenergie eine Atombombe mit großer Zerstörungskraft herstellen zu können. Im Jahr 1952, nachdem Chaim Weizmann verstorben war, wurde ihm die Präsidentschaft Israels vorgeschlagen, die Albert Einstein jedoch ablehnte. In Princeton erlag er am 18. April 1955 inneren Blutungen. Am 18. April 1955 starb Albert Einstein im Alter von 76 Jahren in Princeton (New Jersey).

Задания к тексту

- 1. Просмотрите первый абзац текста. Какова его основная мысль.*
- 2. Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Объясните, о чем свидетельствуют эти данные.*
- 3. Что можно сказать о происхождении Альберта Эйнштейна?*

4. В какой части текста речь идет об обучении А. Эйнштейна? Что конкретно говорится об этом?

5. Какое образование хотел дать ему отец?

6. Где А.Эйнштейн закончил школу и стал позже учителем физики и математики?

7. Просмотрите третий абзац текста и найдите информацию о трудовой деятельности А. Эйнштейна.

8. Какими научными проблемами занимался ученый?

9. За какие научные достижения А. Эйнштейн был удостоен Нобелевской премии?

10. Согласитесь или опровергните приведенные ниже утверждения.

	richtig	falsch
Albert Einstein wurde am 14. März 1879 in München geboren.		
In Aarau holte er an der Kantonsschule die schweizerische Matura nach, die er im Oktober 1896 mit Auszeichnung bestand.		
A. Einstein habilitierte an der Universität Berlin.		
Er erhielt eine Anstellung am Eidgenössischen Amt für geistiges Eigentum, dem Patentamt in Bern, wo er als technischer Prüfer arbeiten konnte.		
Albert Einstein hat in München die Volksschule abgeschlossen.		
Albert Einstein erhielt die renommierte Auszeichnung nicht für seine allgemeine Relativitätstheorie, sondern für seine Arbeit an lichtelektrischen Effekten durch Ablenkung im Gravitationsfeld der Sonne.		
In Berlin arbeitet er als außerordentlicher Professor für theoretische Physik,		
Er schrieb im ersten Kriegsjahr an Präsident Roosevelt und wies ihn auf die Möglichkeit hin, mit Nuklearenergie eine Atombombe herstellen zu können.		

11. Выпишите из 2-го абзаца предложения с инфинитивной группой или инфинитивным оборотом. Переведите их на русский язык.

12. Найдите в 4-ом и 5-ом абзацах сложноподчиненные предложения. Выпишите их, определите вид придаточных предложений и переведите все предложение на русский язык.

13. Ответьте на вопросы к тексту.

- a) Womit ist der Name Albert Einsteins heute untrennbar verbunden, was ihn zu einem der führenden Wissenschaftler des 20. Jahrhunderts machte?
- b) Warum übersiedelte die Familie Einstein nach München?
- c) In welchen Fächern zeigte der Junge gute Leistungen im Gymnasium?
- d) Welche Hochschule hat er als diplomierter Lehrer in den Fächern Mathematik und Physik abgeschlossen?
- e) Wo wurde A. Einstein zum Mitglied der Akademie der Wissenschaften ernannt?
- f) Warum verließen Albert Einstein und seine Familie Deutschland?
- g) Wo starb Albert Einstein?

14. Озаглавьте каждый абзац текста.



Johann Wolfgang von Goethe

1. Johann Wolfgang von Goethe wird am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Die Jahre 1749 bis 1765 sind Zeiten wohlbehüteter Kindheit und vielseitiger Ausbildung. Goethe wird als Sohn einer wohlhabenden, lutherischen Familie in eine Welt der Traditionen hineingeboren. Der Vater lässt seine Kinder reichhaltig, umfassend, vieles aber nur kurz anreißend ausbilden. Ziel ist eine universale Bildung, die alle Bereiche der Künste und Wissenschaften, mehrere Sprachen und Musikunterricht für Klavier und Cello umfasst. Später kommt noch Tanz-, Fecht- und Reitunterricht auf die Kinder zu. Aber es gibt auch Theater- und Konzertbesuche.

2. Im Oktober 1765 kommt Johann Wolfgang von Goethe zum Jura-Studium nach Leipzig. Das Studium betreibt er halbherzig. Mit einem stattlichen Budget von 1000 Talern jährlich führt er ein gesellschaftliches Leben. Gottsched und Gellert lehren zu dieser Zeit in Leipzig. Goethe befasst sich lieber mit Theologie, Naturwissenschaft und Medizin, geht ins Theater, lernt radieren, kupferstechen und zeichnen bei Adam Oeser, einem Freund Winckelmanns. Goethe verliebt sich in Anna Katharina (Käthchen) Schönkopf.

3. Nach einer schweren Krankheit kehrt Goethe Ende August 1768 nach Frankfurt zurück. Erst im Winter 1769 fühlt er sich wieder einigermaßen gesund. In dieser Zeit ist Goethe auf der Suche, er besitzt keine feste Orientierung. Sein Studium ist noch nicht beendet und auch der Wunsch des Vaters nach einer Promotion noch nicht erfüllt. Insofern kann Frankfurt nur eine Zwischenstation sein. In diesen Monaten pflegt der kranke und genesende Goethe nicht nur den Umgang mit Pietisten wie Susanna von Klettenberg (1723-1774), sondern studiert hermetische Schriften und setzte alchemistische Versuche an. Außerdem zeichnet und radiert er weiter.

4. Ostern 1770 zieht der wieder genesene Goethe zur Fortsetzung des Studiums nach Straßburg. Nach nur einem Semester legt er das Kandidatenexamen ab, das

eigentliche Studium ist damit abgeschlossen. Im Sommer 1771 beginnt er mit der Promotion. Diese wird jedoch von der Fakultät abgelehnt. Er darf sich danach in einer öffentlichen Disputation von juristischen Thesen um den Grad eines Lizentiaten bewerben. Dieser Titel galt eben so viel wie der Titel eines Doktor juris. Goethe erwarb ihn mit dem Prädikat "Cum applausu". Mehr interessieren ihn in dieser Zeit jedoch medizinische, botanische, theologische und philosophische Studien. Vor allem die Chemie ist seine "heimliche Geliebte".

Anfang September 1770 trifft Johann Gottfried Herder in Straßburg ein. Goethe besucht ihn oft. Der um fünf Jahre ältere Herder erkennt Goethes Begabung und begeistert ihn für Natur- und Volkspoesie, für Homer, Ossian und Shakespeare. " Die beiden sollte eine lebenslange Freundschaft verbinden. Zur gleichen Zeit verkehrt der Student mit Heinrich Jung-Stilling (1740-1817) und Jakob Michael Reinhold Lenz (1751-1792). Geprägt ist die Straßburger Zeit aber durch seine Liebe zu Friederike Brion (1752-1813). Goethe schrieb für sie Gedichte, beispielsweise das "Mailied" und "Willkommen und Abschied".

5. Wieder in Frankfurt arbeitet Goethe als Rechtsanwalt am dortigen Schöffengericht. Im September 1771 legt der junge Anwalt den Advokateneid und auch den Eid als Frankfurter Bürger ab. Goethe richtet sich eine Kanzlei im Hause seiner Eltern ein und führt Prozesse. Ende 1771 wird der "Götz von Berlichingen" fertig, ein für den Sturm und Drang vorbildliches Schauspiel.

1772 beginnt Goethes eigentliche schriftstellerische Laufbahn als Rezensent der Frankfurter Gelehrten Anzeigen, dem bedeutenden publizistischen Organ des Sturm und Drang. Im Mai 1772 schickt ihn der Vater nach Wetzlar ans Reichskammergericht.

Goethe schreibt den "Werther" im Februar und März des Jahres 1774. Es wird sein größter internationaler Erfolg und sein aufsehenerregendstes Buch. Mit dem Erscheinen des "Götz" und des "Werther" ist Goethe zur Symbolfigur des Sturm und Drangs geworden. Unmittelbar nach dem "Werther" schreibt er das Schauspiel "Clavigo". Außerdem macht er Pläne für "Faust" und "Egmont"

Im Jahr 1775 verlobt er sich mit der Bankierstochter Anna Elisabeth (Lili) Schönemann, zu einer Heirat kommt es aber nicht. Im Mai 1775 macht Goethe eine Bildungsreise in die Schweiz. Nach der Rückkehr nach Frankfurt löst Goethe die Verlobung mit Lili.

6. 1774 hat Goethe Erbprinz Carl August von Sachsen-Weimar-Eisenach (1757-1828) in Frankfurt kennen gelernt. Er lädt Goethe an den Hof von Weimar ein und am 7. November 1775 kommt Goethe dort an. Der Herzog stellt ihn in den Staatsdienst ein und bewilligt ihm ein verhältnismäßig hohes Gehalt. Im Juni 1776 beruft der Herzog Goethe als Geheimen Legationsrat in den Geheimen Conseil, die

Zentrale der Landesregierung. Drei Jahre später übernimmt Goethe die Weimarer Kriegskommission und die Direktion des Wegebbaus. Als Dreißigjähriger wird er zum Geheimen Rat ernannt. 1782 macht ihn der Fürst zum Leiter der Finanzkammer.

1782 zieht Goethe vom berühmten Gartenhaus in das Haus am Frauenplan in Weimar. Im gleichen Jahr wird er von Kaiser Joseph II. in den Adelsstand erhoben. Er entdeckt sein Interesse für Geologie und Mineralogie. In dieser Zeit unternimmt Goethe Reisen nach Düsseldorf, in den Harz, nach Berlin, Frankfurt, ins Elsass, in die Schweiz, nach Göttingen und Kassel. Auch dienstlich ist er mit dem Herzog unterwegs. Nach Leipzig, Berlin, in den Harz und an andere sächsische Höfe geht die Fahrt. Er pflegt Kontakte zu Wieland und Herder, der auf Goethes Wunsch nach Weimar gerufen worden war.

In den ersten elf Weimarer Jahren veröffentlicht er kaum etwas. Den "Wilhelm Meister" fängt der Dichter an, "Egmont", "Iphigenie" und "Tasso" werden nicht vollendet. Der "Faust" bleibt ein Fragment. Dafür entstehen einige seiner bekanntesten und berühmtesten Gedichte: "Über allen Gipfeln ist Ruh'", "Grenzen der Menschheit" und "Das Göttliche". Für das Weimarer Liebhabertheater schreibt Goethe zahlreiche Stücke, führt Regie und schauspielert.

Im Herbst 1779 reist Goethe mit dem Herzog in die Schweiz. Sie machen vier Tage in Goethes Vaterhaus in Frankfurt Station. Goethe beginnt seine Naturstudien, die alle auf den Menschen bezogen bleiben, so weit sie sich auch mit den Gebieten der Botanik und Zoologie, Mineralogie und Geologie, Farbenlehre und Wolkenkunde beschäftigen. Er liest Linné's "Philosophie der Botanik" und schreibt dem schwedischen Naturforscher später den größten Einfluss nach Shakespeare und Spinoza zu.

Im Sommer 1785 begibt sich Goethe zum ersten Mal zur Kur ins böhmische Karlsbad. Bis 1823 wiederholt er die Fahrt dorthin sechzehnmal. Während der zweiten Badereise plant Goethe bereits seine "Flucht" nach Italien. Am 3. September 1786 setzt er den Plan in die Tat um.

7. Die "Flucht" nach Italien führte Goethe nach Verona, dann nach Venedig, Padua und schließlich Rom. Dort findet er Kontakt zu deutschen Künstlern wie Johann Heinrich Wilhelm Tischbein (1751-1829), Angelika Kauffmann (1741-1807) und Karl Philipp Moritz (1756-1793). Vier Monate dauert der erste Aufenthalt in Rom. Dann reist Goethe am 22. Februar 1787 zusammen mit Tischbein weiter nach Neapel. Bald darauf geht die Fahrt mit dem Landschaftsmaler Christoph Heinrich Kniep weiter bis nach Sizilien. Im Mai kehren sie über Neapel nach Rom zurück. Hier beginnt am 7. Juni 1787 Goethes zweiter Aufenthalt in Rom, der fast noch ein Jahr dauert. Er studiert die alte Baukunst und die Bildende Kunst in Museen und Sammlungen. Goethe ist in Italien aber nicht nur Kunstbetrachter, sondern er

versucht, sich selbst als Künstler weiterzubilden. Er zeichnet, aquarelliert und lernt das Modellieren. Rund 850 Zeichnungen sind aus seiner italienischen Zeit erhalten.

Ebenfalls in dieser Zeit schreibt er die "Iphigenie" in Verse um und bringt den "Egmont" zu Ende, arbeitet am "Tasso" und am "Faust". Seine Darstellung der "Italienischen Reise" verfasst er erst dreißig Jahre später. Sie basiert auf dem "Reise-Tagebuch" für Charlotte von Stein und auf Originalbriefen und -notizen.

8. 1788 kommt Goethe wieder in Weimar an. Der Herzog, nicht böse über die Abwesenheit, gibt Goethes Neigungen nach, entbindet ihn von den Regierungsgeschäften, lässt ihm aber den Sitz im Ministerrat und die Bezüge. Goethe ist nun eine Art Kulturminister mit der Oberaufsicht über die Anstalten über Wissenschaft und Kunst, beispielsweise die Universität Jena. Ab 1791 leitet Goethe dann auch das neue Weimarer Hoftheater.

Der Minister Goethe verfolgt die Geschehnisse der Französischen Revolution mit Interesse und setzt sich beispielsweise in den "Revolutionsdramen", der Novellensammlung "Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten" (1795) und dem Versepos "Hermann und Dorothea" (1797) damit auseinander. Zunehmend beschäftigt sich Goethe mit den Naturwissenschaften. Sein Interesse gilt der Anatomie, Botanik, Mineralogie, Optik und der Farbentheorie.

1790 besucht Goethe zum zweiten Mal Italien. Er reist bis Venedig, doch seine Begeisterung für das Land ist verflogen. 1792 zieht er mit Carl August nach Frankreich, um am Krieg Österreichs und Preußens gegen die Revolutionsregierung teilzunehmen. Das Erlebnis wird in der Schrift "Die Kampagne in Frankreich" erläutert.

1794 beginnt die Freundschaft mit Friedrich Schiller, die beide zu produktiver Arbeit anregt. 1805 erkrankten sowohl Goethe als auch Schiller schwer. Am 9. Mai des gleichen Jahres stirbt Schiller, Goethe, der selbst unter heftigen Nierenkoliken leidet, ist erschüttert. Am 13. April 1806 protokollierte er dann im Tagebuch: "Schluss von Fausts I. teil". Damit erfüllt er noch einen Wunsch Schillers. Im Januar 1795 kommt der erste Band von "Wilhelm Meisters Lehrjahre" heraus.

Auf der dritten Schweizer Reise 1797 machte Goethe in seiner alten Heimatstadt Frankfurt Station und ließ auch Christiane und seinen Sohn nachkommen, um sie der Mutter vorzustellen. Immerhin hat er vor der Reise seine Familie testamentarisch abgesichert. Diese Reise in die Schweiz war die letzte größere Reise Goethes.

Goethe hielt sich nun oft in Jena auf. In diese Zeit fallen die "Sonette", die "Wahlverwandtschaften" und seine "Farbenlehre". Im Oktober 1808 wird Goethe während des Erfurter Fürstenkongresses von Napoleon empfangen. Später erhält er das Kreuz der Ehrenlegion.

1811 beginnt er mit der Niederschrift seiner Kindheitserinnerungen, die er "Dichtung und Wahrheit" nennt. Dazu fährt er im Sommer 1814 und im Frühjahr

1815 noch einmal in die Gegenden rund um Rhein und Main, in denen er seine Kindheit und Jugend verbracht hat.

In den letzten beiden Lebensjahrzehnten beschäftigt Goethe die Sekretäre Friedrich Wilhelm Riemer (1774-1845) ab 1814 und ab 1823 Johann Peter Eckermann (1792-1854). Dieser spornt Goethe zur Arbeit am zweiten Teil des "Faust" an, den der Dichter daraufhin zwischen 1825 und 1831 vollendet. Aber er möchte das Werk zu seinen Lebzeiten nicht mehr veröffentlichen, sondern übergibt es seinen Nachlaßverwaltern. In seinem Haus am Frauenplan kümmert sich Schwiegertochter Ottilie bis zu seinem Tod um ihn.

Am 22. März 1832 stirbt der große deutsche Dichter und wird in der Fürstengruft zu Weimar beigesetzt.

Задания к тексту

- 1. Просмотрите первую часть текста. Какое образование хотел дать отец своим детям?*
- 2. В какой части текста речь идет об обучении в Лейпциге. Какой образ жизни вел здесь Гете?*
- 3. Просмотрите 4-ю часть текста. Какую информацию он содержит?*
- 4. О каких путешествиях Гете говорится в 6-ой части текста?*
- 5. Просмотрите 7-ую часть текста. Чем занимался Гете в Риме?*
- 6. Заполните таблицу сведениями о путешествиях Гете.*

<i>Год, когда было совершено путешествие</i>	<i>Название города или страны, куда было совершено путешествие, с какой целью</i>

7. *Какую информацию о деятельности Гете содержит 8-ая часть текста?*
8. *Выпишите из текста все названные произведения Гете и переведите их.*
9. *К каким частям текста можно отнести следующие заголовки.*
- a) Leipziger Studienjahre
 - b) Auf der Suche
 - c) Kindheit in Frankfurt
 - d) Straßburg
 - e) Italien
 - f) Wieder in Frankfurt
 - g) Tätigkeit in Weimar
 - h) Rückkehr nach Weimar
10. *Составьте предложения из разрозненных фрагментов.*
- a) befasst, mit, lieber, Goethe, sich, Naturwissenschaft und Medizin, Theologie
 - b) hermetische Schriften, in Weimar, und, setzte, alchimistische Versuche, studiert, an, er
 - c) 1771, er, mit der Promotion, im Sommer, beginnt
 - d) Goethe, sollte, und, eine lebenslange Freundschaft, Herder, verbinden.
 - e) wieder, Goethe, in Frankfurt, als, am dortigen Schöffengericht, arbeitet, Rechtsanwalt
 - f) mit dem Erscheinen, Goethe, des Sturm und Drangs, geworden, des "Götz" und des "Werther", ist, zur Symbolfigur
 - g) für das Weimarer Liebhabertheater, Goethe, zahlreiche Stücke, Regie, und, schreibt, führt, schauspielert
 - h) die Naturstudien von Goethe, sich, mit den Gebieten, der Botanik und Zoologie, Mineralogie und Geologie, Farbenlehre und Wolkenkunde beschäftigten
 - i) in Rom, er, die alte Baukunst, die Bildende Kunst, und, Sammlungen, studiert, und, in Museen
 - j) der Minister, die Geschehnisse, verfolgt, der Französischen Revolution, mit Interesse, Goethe
 - k) im Oktober 1808, Goethe, des Erfurter Fürstenkongresses, von Napoleon, empfangen, wird, während



Alexander von Humboldt

1. Der Wissenschaftler und Humanist zählt als Mitbegründer der Geographie als empirische Wissenschaft zu den bedeutendsten Persönlichkeiten der Naturwissenschaften. Um die Wechselbeziehungen zwischen Umwelt und Lebewesen zu ergründen, unternahm er mehrere Forschungsreisen. Indes erlangte er vor allem mit seinen Ansichten zu Natur und Kosmos außerordentliche Popularität. Wissenschaftliche Feldforschung betrieb Alexander von Humboldt weiter in den Bereichen Physik, Chemie, Geologie, Mineralogie, Vulkanologie (Überwindung des Neptunismus), Botanik (er begründete die Pflanzengeographie), Zoologie, Klimatologie (Isothermen), Ozeanographie und Astronomie, aber auch zu Fragen der Wirtschaftsgeographie, der Ethnologie und der Demographie. Seine Reise nach Lateinamerika bescherte ihm den Namen eines "zweiten, wissenschaftlichen Entdeckers Amerikas"...

2. Friedrich Wilhelm Heinrich Alexander von Humboldt wurde am 14. September 1769 in Berlin, als zweiter Sohn eines Offiziers des preußischen Hofadels, geboren.

Seine ersten Lebensjahre verbrachte Alexander von Humboldt im Schloss Tegel Berlin, dem Familienbesitz der von Humboldts. Zusammen mit seinem Bruder Wilhelm wurde er während seiner Kindheit von einem Privatlehrer unterrichtet. In den Jahren 1787 bis 1792 studierte Alexander von Humboldt zunächst an den Universitäten Frankfurt/Oder und Göttingen, später an der Handelsakademie Hamburg und an der Bergakademie in Freiberg. Während dieser Zeit unternahm Humboldt mehrere Studienreisen. Von 1792 bis 1796 arbeitete er als Assessor im

preußischen Bergdienst, er reiste viel und wurde auf diplomatische Missionen geschickt.

3. Vor allem interessierten ihn wissenschaftliche Forschungen über die Geographie und die Ausbreitung von Pflanzen. 1796 schied er aus dem preußischen Dienst wieder aus. Nach Beendigung seiner Studienzeit unternahm von Humboldt mehrere Reisen, um naturwissenschaftliche Forschung zu betreiben. 1797 traf er Johann Wolfgang von Goethe und Friedrich von Schiller. Während eines Aufenthalts in Paris lernte Humboldt den Arzt und Botaniker Aime Bonpland kennen, der später sein Begleiter auf mehreren Reisen werden sollte. Von 1799 bis 1804 reisten Humboldt und Bonpland in die spanischen Provinzen von Südamerika: Venezuela, Kuba, Kolumbien, Ecuador, Peru, Mexiko und über die USA zurück nach Europa.

4. In 75 Tagen legten sie 2.000 km auf dem Orinoko zurück, erforschten den Amazonas und bewiesen dabei, dass es eine Verbindung zwischen dem Orinoko und dem Amazonas gibt. In Ecuador bestieg Alexander von Humboldt fast den Gipfel des Vulkans Chimborazo, der 5.800 Meter über dem Meeresspiegel liegt. Damit hielt von Humboldt für einige Zeit einen Höhenrekord im Bergsteigen. Während seiner Reise katalogisierte er über 60.000 Pflanzen. Zudem untersuchte er verschiedene wissenschaftliche Aspekte: er nahm Bevölkerungsstatistiken auf, untersuchte politische und gesellschaftliche Verhältnisse, interessierte sich für Geologie, Zoologie, Meteorologie und sprachliche Forschung.

Kaum ein Forschungsgebiet ließ Alexander von Humboldt während seiner Reisen aus, unerschöpflich schien sein Wissensdrang zu sein. Wissenschaftliche Feldforschung betrieb von Humboldt weiter in den Bereichen Physik, Chemie, Geologie, Mineralogie, Vulkanologie (Überwindung des Neptunismus), Botanik (er begründete die Pflanzengeographie), Zoologie, Klimatologie (Isothermen), Ozeanographie und Astronomie, aber auch zu Fragen der Wirtschaftsgeographie, der Ethnologie und der Demographie. Nach seiner Rückkehr begann von Humboldt 1805 an seinem Werk "Voyage aux regions equinoxales du Nouveau Continent" zu arbeiten (bis 1834). 1805 promovierte von Humboldt an der Universität Frankfurt/Oder, und kurze Zeit später zog er nach Paris, wo er bis 1827 überwiegend lebte.

5. Zurück in Berlin hielt er an der dortigen Universität Vorlesungen über physikalische Erdbeschreibungen und außerdem 16 öffentliche Vorträge in der Singakademie. Mittlerweile ein angesehener Wissenschaftler und Gelehrter, begann von Humboldt 1829 eine neunmonatige Reise nach Russland und Sibirien. Nach dieser Reise kehrte er nach Berlin zurück, wo er bis zu seinem Tode als Wissenschaftler arbeitete. Er wollte stets seine wissenschaftlichen Erkenntnisse dem

Volk verständlich machen. "Mit Wissen kommt das Denken und mit dem Denken der Ernst und die Kraft in die Menge." Über 1000 Pflanzen, Tiere, Berge, Flüsse und Erzeugnisse tragen heute von Humboldts Namen.

Alexander von Humboldt starb am 6. Mai 1859 in Berlin.

Задания к тексту

1. *Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Объясните, о чем свидетельствуют эти данные.*

2. *Что сообщается в тексте о происхождении ученого?*

3. *Где обучался и какое образование получил Александр Гумбольдт?*

4. *Какие научные сферы интересовали ученого?*

5. *О каких научных достижениях А. Гумбольдта сообщается в тексте?*

6. *Найдите в тексте предложения, передающие следующие мысли:*

- a) Его называли вторым открывателем Америки.
- b) Он обучался у частного учителя.
- c) Он интересовался изучением географии и распространения растений.
- d) А.Гумбольдт совершил путешествие по двум рекам Америки.
- e) Он защитил диссертацию в одном из университетов Германии.

7. *Подставьте вместо точек подходящие по смыслу слова, переведите предложения.*

- a) Er erlangte vor allem mit seinen Ansichten zu Natur und Kosmos außerordentliche ...
- b) Seine Reise nach Lateinamerika bescherte ihm den Namen ...
- c) Während des Studiums in Hamburg und Freiberg unternahm Humboldt ...
- d) Ihn interessierten vor allem wissenschaftliche Forschungen über ...
- e) Humboldt hielt für einige Zeit einen Höhenrekord ...
- f) In Berlin hielt er an der dortigen Universität ...
- g) Er machte eine neunmonatige Reise nach ...
- h) Viele...tragen heute von Humboldts Namen.

8. *Ответьте на вопросы:*

- a) Wozu unternahm A. von Humboldt mehrere Forschungsreisen?
- b) Was begründete der Wissenschaftler?
- c) Warum bescherte ihm den Namen eines "zweiten, wissenschaftlichen Entdeckers Amerikas"?
- d) Wo studierte A. von Humboldt?
- e) Welche Reisen hat er gemacht?
- f) Welche wissenschaftlichen Aspekte untersuchte der Wissenschaftler?
- g) An welcher Universität promovierte von Humboldt?
- h) Wohin hat er eine neunmonatige Reise gemacht?

9) *Найдите соответствия:*

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Umwelt | a) проводить (время...) |
| 2. unternehmen | b) исследование |
| 3. betreiben | c) защищать диссертацию |
| 4. Bereich | d) путешествие |
| 5. begründen | e) окружающий мир |
| 6. Entdecker | f) заниматься чем-либо |
| 7. verbringen | g) предпринимать |
| 8. Forschung | h) соединение, связь |
| 9. Pflanze | i) обосновать |
| 10. treffen | k) возвращаться |
| 11. kennen lernen | l) сфера, область |
| 12. Reise | m) описание земли |
| 13. Verbindung | n) лекция |
| 14. promovieren | o) встречать |
| 15. Vorlesung | p) знакомиться |
| 16. Erdbeschreibung | r) растение |
| 17. zurückkehren | s) открыватель |

10. *Найдите и выпишите из текста предложения с инфинитивным оборотом или инфинитивной группой. Переведите эти предложения.*

11. *Во втором абзаце текста найдите и выпишите предложения с Passiv. Переведите эти предложения.*

12. *Озаглавьте абзацы текста.*



Wilhelm von Humboldt

1. Der Spross einer preußischen Adelsfamilie war bereits in jungen Jahren Teil der aufgeklärten kosmopolitischen Gelehrtenrepublik Europas. Als Diplomat, Staatsmann und Bildungsreformer wirkte Wilhelm von Humboldt inmitten der europäischen Wirren der Französischen Revolution, napoleonischen Herrschaft und Restauration. Besondere Verdienste erwarb er sich als Staatsmann bei der preußischen Bildungsreform und als Akademiker in der Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie...

2. Wilhelm von Humboldt wurde am 22. Juni 1767 in Potsdam geboren. Sein Vater war der adelige Major und Grundbesitzer Alexander Georg von Humboldt. Seine Mutter, Marie-Elisabeth von Colombe, entstammte einer südfranzösischen Hugenotten- und Kaufmannsfamilie. Zusammen mit seinem Bruder Alexander von Humboldt genoss Wilhelm die standesübliche hohe Bildung durch anerkannte Privatlehrer und Hofmeister. Bereits mit jungen Jahren verkehrte Humboldt im Berliner Salonleben der preußischen Aufklärung, wo er dem "Tugendbund" beitrug. Mit seinem Bruder Alexander begann Humboldt 1787 ein Studium zunächst an der Universität Frankfurt/Oder, von wo er dann nach Göttingen wechselte.

3. Im Revolutionsjahr 1789 unterbrach er die Universitätsstudien, um eine für adelige Sprösslinge damals übliche Bildungsreise zu unternehmen, die ihn über Aachen und Lüttich just nach Paris führte, wo er sachlichkühler Augenzeuge der französischen Revolutionsereignisse war. Von Paris aus setzte Humboldt die Reise nach Mainz, Mannheim, Stuttgart, Zürich, Weimar und Jena fort, wo er überall mit den bedeutendsten Vertretern des deutschen Geisteslebens Bekanntschaft machte. Schließlich trat Humboldt 1790 in den preußischen Staatsdienst ein, wo er zunächst

als Legationsrat im auswärtigen Departement und als Referendar am Hof- und Kammergericht tätig wurde.

Doch bereits ein Jahr später trat er wieder aus, um sich weiteren Studien und der politischen Publizistik zu widmen. In dieser Zeit entstanden seine ersten politischen Schriften, die sich wie die "Ideen über Staatsverfassung" kritisch mit dem monarchischen Staat auseinandersetzen. Im Frühjahr 1794 ließ sich Humboldt mit seiner Frau Karoline von Dacheröden in Jena nieder, wo er engsten Umgang mit Friedrich von Schiller und anderen Geistesgrößen pflegte. Gegen Jahresende 1797 wechselten sie nach Paris, wo sie im Zentrum der geistig-literarischen Elite standen.

4. Von der französischen Hauptstadt aus unternahm Humboldt 1799/1800 und 1801 zwei Spanienreisen, die ihn wesentlich zu seinen universalen Sprachstudien inspirierten. Nach einem kurzen Zwischenaufenthalt in Berlin ließen sich Humboldt und seine Frau, inzwischen mit vier Kindern, im November 1802 in Rom nieder, wo er bis 1808 als preußischer Resident beim Vatikan diente. In Italien verstarben zwei ihrer Kinder. Im Anschluss daran wurde Humboldt im Februar 1809 in das preußische Reformkabinett unter Freiherr vom Stein berufen, wo er bis Juni 1810 im Innenministerium die Sektion Kultus und Unterricht leitete. Trotz der kurzen Dauer des Amtes konnte der Gelehrte bedeutende Bildungsreformen anstoßen, die von seinen Nachfolgern etwa zur Reform des Gymnasiums weiterentwickelt wurden und 1811 in die Gründung der Berliner Universität (heute: Humboldt-Universität) mündeten. Ab September 1810 fungierte Humboldt als preußischer Gesandter in Wien, von wo er maßgeblich an der antinapoleonischen Allianz der folgenden Jahre mitwirkte. Nach dem Zusammenbruch der napoleonischen Herrschaft war der Diplomat von 1814 bis 1818 in Frankfurt, Wien, Paris, London, Berlin und Aachen wesentlich an der Neuordnung Europas beteiligt, wie sie im Zuge der Restaurations- und Kongresspolitik durchgesetzt wurde.

5. Im Jahre 1819 übernahm Humboldt erneut, doch nur für kurze Zeit, als Minister für sächsische Angelegenheiten eine Regierungsfunktion in Berlin. Aufgrund seines Protestes gegen die durch die Karlsbader Beschlüsse vom 22. September 1819 auch in Preußen eingeleiteten repressiven Wende sah er sich gegen Jahresende mit seiner Entlassung aus dem Staatsdienst konfrontiert. Humboldt zog sich in den nachfolgenden Jahren ganz aus der Politik zurück, um sich seinen universalen Sprachstudien und der Lehre an der Akademie zu widmen. Als sein großes sprachwissenschaftliches Hauptwerk gilt das Buch "Über die Kawi-Sprache auf der Insel Java", das posthum veröffentlicht wurde.

Nachdem 1829 seine Frau Karoline verstorben war, übernahm Humboldt in seinen letzten Lebensjahren auch wieder öffentliche Funktionen: So war er ab 1829

Vorsitzender der Kommission für die Errichtung des Neuen Museums und ab 1830 auch im preußischen Staatsrat vertreten. Wilhelm von Humboldt starb am 8. April 1835 in Tegel bei Berlin.

Задания к тексту

1. *Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Объясните, о чем свидетельствуют эти данные.*

2. *Ознакомьтесь с приведенной ниже лексикой и определите проблематику текста на основе языковой догадки.*

Bildungsreformer, Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie..., Hugenotten- und Kaufmannsfamilie, Privatlehrer, Universitätsstudien, Staatsdienst, vier Kinder, Bildungsreformen, anstoßen, Diplomat, Sprachstudien, Hauptwerk.

3. *Из какого абзаца мы узнаем о происхождении Вильгельма Гумбольдта?*

4. *Какое образование получил Гумбольдт?*

5. *Назовите научные достижения ученого.*

6. *Ответьте на вопросы к тексту.*

a) Warum unterbrach W. von Humboldt die Universitätsstudien?

b) Wo diente er in Rom?

c) Wofür erwarb er sich als Staatsmann besondere Verdienste?

d) Was inspirierte ihn wesentlich zu seinen universalen Sprachstudien?

e) Welches Buch gilt als sein großes sprachwissenschaftliches Hauptwerk?

f) Woran beteiligte W. von Humboldt nach dem Zusammenbruch der napoleonischen Herrschaft?

7. *Выпишите из текста предложения с инфинитивным оборотом и переведите их.*

8. *Выпишите из текста сложноподчиненные предложения с придаточными определительными и переведите их.*

9. *Согласитесь или опровергните приведенные ниже утверждения.*

	richtig	falsch
W. von Humboldt entstammte einer südfranzösischen Hugenotten- und Kaufmannsfamilie.		
Er studierte an der Bergakademie.		
Wissenschaftliche Feldforschung betrieb von Humboldt weiter in den Bereichen Physik, Chemie, Geologie.		
Besondere Verdienste erwarb er sich als Staatsmann bei der preußischen Bildungsreform.		

10. *Составьте предложения из разрозненных фрагментов.*

- a) Mit seinem Bruder Alexander, ein Studium, 1787, an der Universität Frankfurt/Ode, begann, zunächst, Humboldt.
- b) machte, mit den bedeutendsten Vertretern, er, Bekanntschaft, des deutschen Geistesleben
- c) widmete sich, weiteren Studien, er, und, der politischen Publizistik
- d) er, im Innenministerium, die Sektion, leitete, Kultus und Unterricht
- e) Im Jahre 1819, Humboldt, erneut, doch nur für kurze Zeit, als Minister, eine Regierungsfunktion, für ständische Angelegenheiten, in Berlin, übernahm.
- f) sich, er, an der Akademie, seinen universalen Sprachstudien, und, der Lehre, widmete

11. *К каким абзацам подойдут следующие заголовки (один лишний)?*

- a) Bildungsreisen
- b) Staatstätigkeit Wilhelm von Humboldts
- c) Verzicht auf die Teilnahme an der Politik
- d) Besondere Verdienste
- e) Soziale Herkunft
- f) Studium an der Bergakademie



Immanuel Kant

1. Immanuel Kant wurde am 22. April 1724 in Königsberg als viertes Kind einer traditionsreichen Handwerkerfamilie geboren. Von seinen acht Geschwistern erreichten nur vier das Erwachsenenalter. Seine Mutter legte großen Wert auf Bildung und erzog ihre Kinder in streng pietistischem Glauben. Dank guter Förderung kam Kant 1732 an das Friedrichskollegium und begann bereits als Sechzehnjähriger das Studium an der Königsberger Albertus-Universität. Er interessierte sich sehr für die Naturwissenschaften und studierte unter anderem Philosophie, klassische Naturwissenschaften, Physik und Mathematik. Martin Knutzen, sein Professor für Logik und Metaphysik, lehrte die Theorien von Leibniz und Newton, die Kant maßgeblich beeinflussten.

2. Kants erste Veröffentlichung beschäftigte sich mit den *Gedanken von der wahren Schätzung der lebendigen Kräfte* und wurde im Jahr 1746 publiziert. Professor Knutzen erkannte diese jedoch nicht als Abschlussarbeit an. Nach dem Tod seines Vaters im selben Jahr unterbrach Kant sein Studium und verdiente sich seinen Lebensunterhalt als Hauslehrer. Die ersten vier Jahre arbeitete er in bei dem reformierten Prediger Daniel Ernst Andersch in einer Schweizer Kolonie größtenteils französisch sprechender Siedler. Danach wirkte er bis etwa 1753 als Hauslehrer auf dem Gut des Majors Bernhard Friedrich von Hülsen bei Mohrungen. Seine letzte Stelle fand er nahe Königsberg bei der Familie Keyserlingk auf dem Schloss Waldburg-Capustigall. Hier erhielt er Zugang in die höheren Kreise der Königsberger Gesellschaft.

3. 1754 nahm Kant sein Studium in Königsberg wieder auf. Bereits ein Jahr danach veröffentlichte er mit *Allgemeine Naturgeschichte und Theorie des Himmels*

seine erste wichtige Schrift. Noch 1755 habilitierte er mit dem Thema *Die ersten Grundsätze der metaphysischen Erkenntnis (Nova dilucidatio)* und wurde Privatdozent in den Fächern Logik, Metaphysik, Anthropologie, Moralphilosophie, Natürliche Theologie, Mathematik, Physik, Mechanik, Geographie, Pädagogik und Naturrecht.

Seine Vorlesungen waren sehr gut besucht, so schrieb beispielsweise einer seine Studenten, der Literat und Theoretiker Johann Gottfried Herder:

«Mit dankbarer Freude erinnere ich mich aus meinen Jugendjahren der Bekanntschaft und des Unterrichts eines Philosophen, der mir ein wahrer Lehrer der Humanität war [...] Seine Philosophie weckte das eigne Denken auf, und ich kann mir beinahe nichts Erleseneres und Wirksameres hierzu vorstellen, als sein Vortrag war».

Trotz Kants umfangreicher Lehrtätigkeit wurde seine erste Bewerbung auf einen Lehrstuhl 1759 abgelehnt. Von 1766 bis 1772 nahm Kant seine erste feste Anstellung als Unterbibliothekar der königlichen Schlossbibliothek an. Neben dem Lehrstuhl für Dichtkunst in Königsberg schlug er auch Angebote einer Lehrtätigkeit in Erlangen und Jena aus. Erst 1770 erhielt er die Stelle des Professors für Logik und Metaphysik in seiner Heimatstadt und dissertierte ein weiteres Mal mit der Studie *«Formen und Gründe der Sinnes- und Verstandeswelt»*. Selbst die Bitte des damaligen Kulturministers von Zedlitz, an der berühmten Universität von Halle zu lehren, konnte ihn nicht von Königsberg, dem heutigen Kaliningrad trennen. Dort wurde er 1786/88 Rektor der Universität. 1787 wurde er in die Berliner Akademie der Wissenschaften aufgenommen.

In den letzten 15 Jahren seines Lebens geriet Kant ständig in Konflikt mit der preußischen Zensurbehörde, jetzt unter der Leitung des neuen Kulturministers Wöllner. Kant lehrte weiter bis 1796, war aber angehalten, sich religiöser Schriften zu enthalten, da seine Lehren nicht mit der Bibel vereinbar seien.



Kant und seine Tischgenossen, Gemälde von Emil Doerstling (1892/93)

4. Das bis heute überlieferte Bild des Philosophen als steifer, professoraler Mensch, der Wert auf einen streng geregelten Tagesablauf legte, ist stark überzeichnet. So war er zwar pflichtbewusst und konzentrierte sich auf seine Arbeit, galt aber als guter Karten- und Billardspieler und war sehr gesellig. Er putzte sich gern mit modischen Kleidern heraus, genoss große Gesellschaften und trug mit seiner Belesenheit und seinem trockenen Humor sehr zu deren Unterhaltung bei. Erst als Kant ins Alter kam und es mit seiner Gesundheit nicht mehr zum Besten stand, begann er einen regelmäßigen Tagesablauf zu pflegen. Morgens um 4:45 Uhr ließ er sich von seinem Hausdiener, dem ehemaligen Soldaten Martin Lampe, mit den Worten „Es ist Zeit!“ wecken und ging um 22 Uhr zu Bett. Zum Mittagessen lud er meist Freunde ein und pflegte die Geselligkeit, vermied dabei aber philosophische Themen. Außerdem machte er täglich zur gleichen Zeit einen Spaziergang.

5. 1794 wurde Kant der „Herabwürdigung mancher Haupt- und Grundlehren der heiligen Schrift und des Christentums“ bezichtigt.

Am 12. Februar 1804 starb er. Beigesetzt wurde er in Königsberg, wo er fast sein gesamtes Leben verbracht hatte.

Er zählt heute zu den bedeutendsten Philosophen der abendländischen Philosophie. Sein Werk *«Kritik der reinen Vernunft»* kennzeichnet einen Wendepunkt in der Philosophiegeschichte und den Beginn der modernen Philosophie. Nicht nur in der Erkenntnistheorie, sondern auch in der Ethik mit dem Grundlagenwerk *«Kritik der praktischen Vernunft»* und in der Ästhetik mit der *«Kritik der Urteilskraft»* sowie bedeutenden Schriften zur Religions-, Rechts- und Geschichtsphilosophie schuf Kant eine neue, umfassende Perspektive in der Philosophie, welche die Diskussion bis ins 21. Jahrhundert maßgeblich beeinflusst.

Задания к тексту

1. *Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Объясните, о чем свидетельствуют эти данные.*

2. *Из какого абзаца мы узнаем о происхождении Иммануила Канта?*

3. *Какая информация об образовании И. Канта содержится в тексте?*

4. *Просмотрите 2-ой и 3-ий абзацы текста и скажите, где и кем работал И. Кант на протяжении своей жизни.*

5. *Что сказал в своих воспоминаниях один из студентов о лекциях И. Канта?*

6. *Согласитесь или опровергните приведенные ниже утверждения.*

	richtig	falsch
Kant nahm seine erste feste Anstellung als Unterbibliothekar der königlichen Schlossbibliothek an.		
Kants erste Veröffentlichung beschäftigte sich mit « <i>Kritik der reinen Vernunft</i> »		
Er verdiente sich seinen Lebensunterhalt als Hauslehrer.		
Erst 1787 erhielt er die Stelle des Professors für Logik und Metaphysik in seiner Heimatstadt.		
Kant genoss große Gesellschaften und trug mit seiner Belesenheit und seinem trockenen Humor sehr zu deren Unterhaltung bei.		
er pflegte keinen regelmäßigen Tagesablauf.		
Kant wurde im heutigen Kaliningrad beigesetzt.		
Kant schuf eine neue, umfassende Perspektive in der Philosophie.		

7. *Составьте предложения из разрозненных фрагментов.*

- «*Kritik der reinen Vernunft*», einen Wendepunkt, der modernen Philosophie, kennzeichnet, in der Philosophiegeschichte, und, sein Werk, den Beginn
- war, auf seine Arbeit, und, er, zwar, pflichtbewusst, konzentrierte sich
- trotz Kants umfangreicher Lehrtätigkeit, abgelehnt. auf einen Lehrstuhl, seine erste Bewerbung, 1759, wurde
- bereits, veröffentlichte, ein Jahr danach, er, seine erste wichtige Schrift
- Immanuel Kant, geboren, am 22. April 1724, als viertes Kind, in Königsberg, einer traditionsreichen Handwerkerfamilie, wurde
- erhielt, die Stelle des Professors, erst 1770, für Logik und Metaphysik, in seiner Heimatstadt, er

8. *Ответьте на вопросы к тексту.*

- Wann begann Kant das Studium an der Königsberger Albertus-Universität?
- Wofür interessierte er sich?
- Warum unterbrach Kant sein Studium?
- Wie heißt seine erste wichtige Schrift?
- In welchen Fächern war er als Privatdozent tätig?
- Wie war sein Tagesablauf?
- In welchen Fachrichtungen schuf Kant eine neue, umfassende Perspektive in der Philosophie?

9. Найдите в 4-ом и 5-ом абзацах сложноподчиненные предложения, выпишите их, определите вид придаточного и переведите предложения.

10. К каким абзацам можно отнести следующие заголовки?

- a) Tagesablauf Kants
- b) Die wissenschaftliche Laufbahn Kants
- c) Die Arbeit als Hauslehrer
- d) Kindheit und Bildung
- e) Wendepunkt in der Philosophiegeschichte

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО



Jan Amos Komensky

1. Johann Amos Comenius (Jan Amos Komensky) war ein tschechischer Philosoph, Theologe und Pädagoge.

Im Mittelpunkt seiner Pädagogik steht eine christlich-humanistische Lebensgestaltung. Ein philosophischer Grundsatz seiner Pädagogik lautet: „Alle Menschen sollen alle Dinge der Welt vollständig erlernen dürfen“. Comenius forderte nicht nur zwangsfreien Unterricht, sondern er lehnte Zwang in jeder Hinsicht ab. Comenius sah Bildung der heranwachsenden Menschen zur Weisheit als den rettenden Weg zur Ordnung der Welt, wie Gott sie vorsehe.

Als Lernprinzipien stellte er Lernen durch Tun, Anschauung vor sprachlicher Vermittlung, Muttersprache vor Fremdsprache, Vorbild vor Worten.

In seinen didaktischen Werken forderte Comenius eine allgemeine Reform des Schulwesens mit einer Schulpflicht für Jungen und Mädchen aller Stände mit einer einheitlichen Schulbildung bis zum 12. Lebensjahr. Danach sollten die praktisch Begabten eine Lehre, die anderen eine weitere Schulbildung auf der Lateinschule, ab dem 18. bis 24. Lebensjahr an der Universität absolvieren. Revolutionär waren seine Forderungen nach Bildung sowohl für Jungen als auch für Mädchen, Anschaulichkeit und Strukturiertheit des Unterrichts und dessen Bezug zum Alltag. Viele dieser Prinzipien sind auch heute ein Bestandteil des Bildungssystems.

2. Comenius kann als der große Pädagoge des 17. Jahrhunderts angesehen werden. Er gab der Pädagogik eine neue Richtung: Comenius war der Erste, der die Pädagogik vom Kind her entwarf. Er sah zwar die Kindheit noch nicht als eigenständige Phase. Das Kind hatte bei ihm noch keinen Eigenwert, wie später bei Jean-Jacques Rousseau oder Maria Montessori, sondern die Kindheit war die Vorbereitung auf das spätere Leben als Erwachsener, das dann wiederum

Vorbereitung auf das ewige Leben war. Gleichwohl richtete Comenius als einer der ersten die Pädagogik methodisch, didaktisch und inhaltlich nach den unterschiedlichen Kindheitsphasen aus, zwar noch grob strukturiert, aber immerhin differenzierter, als es bis dahin üblich war.

Seine Forderung nach einer grundlegenden, das Wesentliche umfassenden Allgemeinbildung für alle, nach bildungspolitischer Chancengleichheit für Mädchen, sozial Schwache und geistig Zurückgebliebene, die Prinzipien der Anschauung und der Selbstständigkeit, der Erziehung zum Gebrauch der eigenen Vernunft, seine Vorstellung einer lebensnahen, freundlichen Schule und einer gewaltfreien Erziehung sind bis heute gültig geblieben, ebenso sein Ziel, Menschen zur Menschlichkeit zu erziehen und dadurch die Welt zu verbessern.

Seine Hoffnung auf eine humane Welt, auf Fortschritt und Verbesserung des menschlichen Lebens verbinden ihn mit der Neuzeit. Neuzeitlich ist auch seine Vorstellung von der zentralen Stellung des Menschen für den Erneuerungsprozess der Welt, allerdings verbunden mit Gottes Handeln. Comenius ist Bindeglied zwischen der Renaissance und Aufklärung: Er steht einerseits in der theologischen Tradition, andererseits betont die Vernunft eines jeden Menschen, die Eigenverantwortung und Selbstständigkeit.

3. Comenius ist der Begründer der Didaktik. Er entwickelte die erste systematisch aufgebaute Didaktik der Neuzeit. Seine bekanntesten Werke sind „Die geöffneten Sprachenpforten“, die erstmals Sachunterricht mit (lateinischem) Sprachunterricht verknüpfte und in vierzehn europäische und angeblich auch mehrere asiatische Sprachen übersetzt wurde, und „Die sichtbare Welt in Bildern“, die illustrierte Version der Janua, des „Ahnherm aller Kinderbilderbücher“. Es war nicht nur das erste illustrierte Kinderbuch, sondern zugleich auch die erste Enzyklopädie für Kinder.

Seine pädagogischen Hauptwerke sind die *Pampaedia* (Allerziehung), als vierter Teil der siebenteiligen *Consultatio catholica* und die *Didactica magna* (Große Unterrichtslehre), eine der wichtigsten Schriften in der Geschichte der Didaktik.

Задания к тексту

1. *Просмотрите первый абзац текста. Что являлось основным принципом педагогики Коменского?*
2. *Какие принципы обучения предпочитал Коменский?*
3. *В каком абзаце говорится о передовых требованиях Коменского к образованию?*
4. *Почему Коменского считают великим педагогом 17 столетия?*

5. *Какие принципы общего образования, выдвинутые Коменским, действуют до сих пор? Найдите эту информацию в тексте и переведите на русский язык.*

6. *Выпишите из текста предложения, которые подтверждают следующие высказывания:*

- a) Все люди должны иметь возможность целостно изучать мир.
- b) В своих произведениях Коменский требовал равноправия в обучении для детей всех сословий.
- c) Надежды Коменского, связывающие его с сегодняшним днем?
- d) Новым во взглядах Коменского было и то, что он ставил человека в центр процесса обновления мира.

7. *К каким абзацам подойдут следующие заголовки?*

- a) Ansichten
- b) Schriften
- c) Pädagogik und Didaktik

8. *Найдите во втором и третьем абзацах сложноподчиненные предложения, определите вид придаточных и переведите выписанные предложения.*

9. *Найдите соответствия:*

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1) Grundsatz | a) занятие |
| 2) vollständig | b) требование |
| 3) fordern | c) образец, пример |
| 4) Unterricht | d) подготовка |
| 5) Tun | e) наглядность |
| 6) Anschaulichkeit | f) воспитание |
| 7) Vermittlung | g) без насилия |
| 8) Vorbild | h) принцип |
| 9) Bildung | i) деятельность |
| 10) Forderung | j) прогресс |
| 11) Vorbereitung | k) основательно |
| 12) Erziehung | l) полностью |
| 13) grundlegend | m) требовать |
| 14) gewaltfrei | n) образование |
| 15) Fortschritt | o) содействие |



Martin Luther

Luthers Bedeutung für Geschichte

1. Der Theologe **Martin Luther** leitete die Reformation der Kirche ein. Seine deutsche Bibelübersetzung hatte entscheidenden Einfluss auf die Entwicklung einer einheitlichen, dialektfreien deutschen Hochsprache. Mit seinem Kleinen und Großen Katechismus wirkte er bahnbrechend auf dem Gebiet des Volksschulwesens und der Volksschulbildung. Luther erkannte außerdem die Bedeutung des Kirchenliedes für die Beteiligung des Volkes am Gottesdienst und wurde zum Schöpfer des evangelischen Gesangbuchs.

Martin Luther nutzte das Mittelhochdeutsch für seine verschiedenen Schriften und für seine berühmte Bibelübersetzung und ebnete damit den Weg dafür, dass sich in Deutschland verstärkt eine Einheitssprache durchsetzte, die schließlich zur Grundlage für unsere heutige Schriftsprache wurde. Luther verstand sich selbst weniger als Reformator der Kirche oder des Staates als vielmehr als Lehrer der Heiligen Schrift. Seine berühmte Bibelauslegung ist durchdrungen von seinem Ringen um die Wahrheit der Offenbarung Gottes in Christus. Zu lutherischen Kirchen gehören heute weltweit etwa 70 Millionen Gläubige.

Lebensgeschichte

2. Seine Lebensgeschichte kennzeichnet Martin Luther als eine der bedeutendsten Persönlichkeiten deutscher Kirchengeschichte. Er wurde am 10.11.1483 in Eisleben als Sohn des Bergmanns und späteren Ratsherrn Hans Luther geboren. Seine Schulbildung erhielt er an der Mansfelder Lateinschule in Magdeburg und in Eisenach. 1501 begann er ein Philosophiestudium in Erfurt, das er mit dem Magister abschloss, um anschließend ein Jurastudium aufzunehmen. Das Jurastudium brach er 1505 ab, um (infolge eines abgelegten Gelübdes) in das Erfurter Augustinerkloster einzutreten – ein Schritt, der sein weiteres Leben entscheidend prägte und Anstoß für seine Entwicklung zum Kirchenreformator war. Luther erhielt

1507 die Priesterweihe. In der Folgezeit verhielt er sich zunehmend kritisch gegenüber den kirchlichen Missständen und begann eine grundsätzliche Auseinandersetzung mit der mittelalterlichen Theologie. 1508 wurde Luther Professor für Moralthologie in Wittenberg. Nach einem zweijährigen Romaufenthalt (1510–1511) promovierte er 1512 in Wittenberg zum Doktor der Theologie.

Beginn der Reformation

3. 1517 kam es zur bekannten öffentlichen Kritik Luthers am Ablassmissbrauch. Dieser Akt markierte praktisch den Beginn der Reformation. Luther wandte sich mit dem sogenannten Thesenanschlag gegen die in marktschreierischer Weise erfolgte Verkündigung des Ablasses (für vergangene Sünden) zugunsten des Neubaus der Peterskirche in Rom. Seine Kritik formulierte er in 95 Thesen, die er am 31.10.1517 an der Schlosskirche zu Wittenberg anschlagen und dem Mainzer Erzbischof sowie dem Bischof von Brandenburg zusammen mit einer Aufforderung zu einer schriftlichen Gegenäußerung zusenden ließ. Die erhoffte Disputation (Streitgespräch) mit den kirchlichen Gelehrten blieb aus. Stattdessen hatte der Anschlag der ungeahnt schnell und weit verbreiteten lutherischen Thesen die Eröffnung des Ketzerprozesses zur Folge. Bereits 1518 erhoben der Erzbischof von Mainz und die Dominikaner Klage in Rom. Der Kardinallegate TH. Cajetan de Vio führte das Verhör mit Luther, der den Widerruf seiner Thesen ablehnte. Er wandte sich auch gegen die Irrtumslosigkeit der allgemeinen Konzilien. Die Rechtfertigungsverkündigung Luthers enthielt folgerichtig die Kritik am Papsttum. Am 15.06.1520 wurde in der Kirchenbann-Androhungsbulle „Exsurge Domine“ (lat.: „Erhebe dich, Gott“) die Unterwerfung Luthers gefordert. Auf die päpstliche Bulle reagierte er mit ihrer feierlichen öffentlichen Verbrennung am 10.12.1520 und mit der Publikation seiner drei großen Programmschriften:

- „An den christlichen Adel deutscher Nation von des christlichen Standes Besserung“ (August 1520),
- „Von der babylonischen Gefangenschaft der Kirche“ (Oktober 1520) und
- „Von der Freiheit eines Christenmenschen“ (November 1520).

Diese Schriften lösten weitreichende Sympathiebekundungen im deutschen Volk aus, doch Luther wurde am 03.01.1521 von Papst Leo X. exkommuniziert und – nachdem er auf dem Reichstag zu Worms im April 1521 den Widerruf und die stumme Unterwerfung unter ein allgemeines Konzil abgelehnt hatte.

Da nunmehr sein Leben in Gefahr war, wurde von seinem Kurfürsten, Friedrich dem Weisen von Sachsen, der ihn schützen wollte, ein Überfall vorgetäuscht und Luther heimlich auf die Wartburg gebracht. Hier lebte er für etwa ein Jahr als Junker

Jörg. In dieser Zeit übersetzte er das Neue Testament in die deutsche Sprache und erlebte mit, wie sich vielerorts lutherische Gemeinden bildeten.

Am 13.06.1525 heiratete Luther die ehemalige Nonne Katharina von Bora. Diese Hochzeit stellte einen für alle Welt sichtbaren Bruch mit seinem vorherigen Mönchs-dasein dar, der in seiner Schrift gegen die Mönchsgelübde („Ve votis monasticis iudicium“, 1521) einen Höhepunkt gefunden hatte und später die Keimzelle des evangelischen Pfarrhauses bildete (viele Mönche und Nonnen verließen in der Folgezeit die Klöster).

Luther verfasste eine Vielzahl von Streitschriften und wurde zum Fürsprecher und Förderer der Bildung von evangelischen Landeskirchen. Dazu führte er Besuche in den ihm unterstellten Gemeinden durch und wirkte an der Neufassung der Kirchenordnungen mit. 1529 wurden sein „Kleiner Katechismus“ (zur Belehrung für das Volk) und sein „Großer Katechismus“ (für die Pfarrer), 1534 die erste Wittenberger Gesamtbibel in seiner deutschen Übersetzung herausgegeben.

Luther widmete sich in seinen letzten Lebensjahren dem Ausbau seiner Gemeinden. Er starb am 18.02.1546 in seiner Geburtsstadt Eisleben und wurde auf Anordnung des Kurfürsten in der Schlosskirche zu Wittenberg bestattet.

Задания к тексту

- 1. Переведите первую часть текста. В чем состоит заслуга Мартина Лютера?*
- 2. Просмотрите вторую часть текста. Что говорится здесь об обучении Лютера?*
- 3. Что послужило началу Реформации?*
- 4. Выпишите из второй и третьей части текста предложения со сказуемым в Passiv. Переведите эти предложения.*
- 5. Найдите во второй и третьей части текста сложноподчиненные предложения. Определите вид придаточных и переведите выписанные предложения.*
- 6. Во второй части текста найдите предложения с инфинитивным оборотом. Переведите эти предложения.*



Friedrich Schiller

1. Friedrich Schiller wurde am 10. November 1759 in Marbach geboren. Sein Vater war Feldscher gewesen. Die Familie wohnte in Ludwigsburg, der Residenz des Herzogs Karl Eugen.

Hier trat der junge Schiller 1767 in die Lateinschule ein. Dann besuchte er die Militärschule. Diese Erziehungsanstalt hatte der Herzog für die Söhne von Offizieren und hohen Staatsbeamten errichtet. Schiller studierte die Rechte. Dann wechselte Schiller zur Medizin über, die ihn mehr interessierte als die Jurisprudenz. Die Schüler lebten in der Schule unter militärischer Disziplin. Nur seltene Theaterbesuche brachten Abwechslung.

An der Schule unterrichteten tüchtige Lehrer. Sie führten ihre Schüler in die Philosophie und Psychologie ein. Jeder Schüler wurde hier mit Shakespeare, Rousseau bekannt. Einer der Lehrer hatte sogar Verständnis für Schillers literarische Neigung und so wurde sein Gedicht «Der Abend» gedruckt. Schiller erhielt dadurch den Mut, sein erstes Drama «Die Räuber» zu schreiben, er konnte aber nur heimlich arbeiten. Im Jahre 1780 beendete Schiller das Studium und erhielt eine Stelle als Medikus bei einem Stuttgarter Regiment. In demselben Jahr vollendete Schiller sein Drama «Die Räuber».

2. Die Erstaufführung erfolgte Januar 1782 am Mannheimer Nationaltheater und endete mit großem Erfolg. Schiller fuhr zweimal ohne Erlaubnis nach Mannheim, um der Aufführung der «Räuber» beizuwohnen. Der Herzog verbot ihm die literarische Tätigkeit. Er floh 1782 aus Stuttgart. Der Dichter geriet in bittere Not. Da lud ihn Frau von Wolzogen, die Mutter seiner Freunde, zu sich nach Bauerbach ein. Hier

lebte Schiller ein halbes Jahr und beendete «Kabale und Liebe», Schiller schickte das Manuskript dem Theaterdirektor nach Mannheim. Schiller musste für das Theater noch zwei Dramen schreiben. Er bekam aber wenig Geld und geriet in Not. Sein Freund, Gottfried Körner gab ihm Unterkunft. Der Dichter konnte arbeiten und war glücklich. Da schrieb er das Gedicht «Das Lied an die Freude» und die Vollendung des Dramas «Don Carlos». 1787 siedelte Schiller nach Weimar über. Weimar war Mittelpunkt des damaligen literarischen Deutschlands. Bei Wieland und Herder fand er Verständnis. Während dieser Zeit setzte er die geschichtlichen Studien fort. 1788 hatte Schiller die erste Aussprache mit Goethe. Er erhielt eine Professur für Geschichte in Jena. Der Dichter siedelte nach Jena über und heiratete 1790 Charlotte von Lengefeld. Schiller arbeitete sehr viel und erkrankte er an einem Lungenleiden. Das wurde später die Hauptursache seines frühen Todes. Die Krankheit brachte den Dichter wiederum in Armut.

3. 1795 erschienen die Gedichte «Das Glück», «Die Ideale», «Der Spaziergang» und Balladen: «Der Taucher», «Der Handschuh»: «Die Kraniche des Ibykus». Schiller begann die Arbeit an der Trilogie «Wallenstein». Ende 1799 siedelte der Dichter von Jena nach Weimar über. Hier setzte er die Zusammenarbeit mit Goethe fort. Nun folgte Werk auf Werk. 1800 wurde das Drama «Maria Stuart» vollendet. 1801 entstand die romantische Tragödie «Die Jungfrau von Orleans». 1801 wohnte er einer Aufführung dieses Dramas in Leipzig bei, es wurde mit Begeisterung aufgenommen. Danach begann er den «Wilhelm Tell», es war das letzte Drama, das Schiller vollenden konnte. In dieser Zeit war Schiller schon schwer krank. Er starb 1805.

Задания к тексту

1. *Просмотрите текст, обратите внимание на числовые данные, приведенные в нем. Объясните, о чем свидетельствуют эти данные.*

2. *Просмотрите первую часть текста. Что сообщается здесь о детстве и юности Ф. Шиллера?*

3. *О чем свидетельствует Веймарский период жизни Ф. Шиллера?*

4. *Согласитесь или опровергните приведенные ниже утверждения.*

	richtig	falsch
In Jena setzte er die Zusammenarbeit mit Goethe fort.		
Das letzte Drama von Schiller war „Das Glück“.		
An der Schule führten tüchtige Lehrer ihre Schüler in die Philosophie und Psychologie ein.		
Schiller beendete «Kabale und Liebe» und schickte das Manuskript dem Herzog.		
In Weimar setzte er die geschichtlichen Studien fort.		
Schiller war nicht verheiratet.		
Er bekam aber wenig Geld und geriet oft in Not.		
Schiller wohnte einer Aufführung des Dramas «Die Jungfrau von Orleans» in Leipzig bei.		

5. Найдите соответствия.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Erziehungsanstalt | a) переселяться |
| 2. vollenden | b) стихотворение |
| 3. Aufführung | c) появляться |
| 4. unterrichten | d) преподавать |
| 5. Neigung | e) бедность |
| 6. heimlich | f) увлечение |
| 7. beenden | g) завершать |
| 8. Erfolg | h) спектакль |
| 9. beiwohnen | i) послать |
| 10. schicken | j) успех |
| 11. übersiedeln | k) тайно |
| 12. Armut | l) оканчивать |
| 13. erscheinen | m) воспитательное учреждение |
| 14. Gedicht | n) присутствовать |

6. Ответьте на вопросы к тексту.

- Wem schickte Schiller sein Drama «Kabale und Liebe»?
- Was wurde später die Hauptursache des frühen Todes von Schiller?
- Was war sein Vater von Beruf?
- Wozu fuhr Schiller zweimal ohne Erlaubnis nach Mannheim?
- Bei wem fand Schiller Verständnis?
- Wann hatte Schiller die erste Aussprache mit Goethe?
- Wer gab ihm Unterkunft in Mannheim?
- Warum konnte Schiller an seinem Drama „Die Räuber“ heimlich abreiten?

7. Выпишите из текста названия произведений Шиллера и переведите их.

8. Составьте предложения из разрозненных фрагментов.

a) begann, die Arbeit, an der Trilogie «Wallenstein» Schiller

b) erhielt, in Jena, eine Professur, er, für Geschichte

c) diese Erziehungsanstalt, der Herzog, für die Söhne von Offizieren, hatte, und, errichtet, hohen Staatsbeamten

d) hatte, einer der Lehrer, sogar, für Schillers literarische Neigung, Verständnis

e) im Jahre 1780, Schiller, das Studium, beendete, und, eine Stelle als Medikus, bei einem Stuttgarter Regiment, erhielt

f) arbeitete, und, sehr viel, erkrankte, er, Schiller, an einem Lungenleiden

9. Озаглавьте каждую часть текста.

Для заметок

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

Учебное издание

Иосилевская Н.Д., Кучерова Т.Н.

HERVORRAGENDE PERSÖNLICHKEITEN

**Учебное пособие
по немецкому языку
для студентов неязыковых факультетов
(заочное отделение)**

Подписано в печать 11.12.2018. Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура Times New Roman. Печать RISO. Объем 3,25 печ. л.
Тираж 500 экз. Заказ 198.

ООО Издательский Центр «Наука»
410012, г. Саратов, ул. Е. Пугачёва, 117, оф. 50

Отпечатано с готового оригинал-макета
Центр полиграфических и копировальных услуг
Предприниматель Кравчук Е.Ю. ИНН 645500116759
410012, Саратов, ул. Московская, д.152, офис 311, тел.: (8452) 26-18-19

САРАТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО